

VORTRÄGE

OKTOBER

BIS DEZEMBER

2026

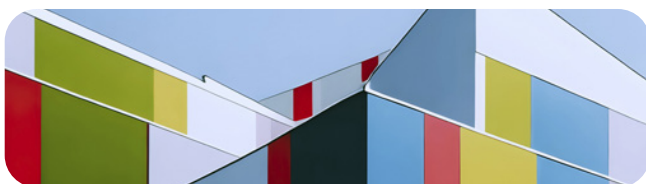


Kulturbetriebe
Stadt Dortmund



TAG

- 01. Starkregen: Förderung und Schutzmaßnahmen für ein sicheres Grundstück – hybrid**
26-55485 | Gabriele Mallasch | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 0,00 €
- 01. Wilde Artenvielfalt – nachhaltiges Gärtnern mit essbaren heimischen Wildpflanzen**
26-55528 | Tanja Helling | Naturmuseum | 18.00-19.00 Uhr | 0,00 €
- 02. Fünf Millisekunden: Neutronensterne auf Hochtouren**
26-56034 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 05. Das Osthaus Museum in Hagen**
26-60548 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 05. Vortragsreise von Kuwait in den heutigen Irak**
26-51600 | Clemens Schmale | Innenstadt | 19.00-21.15 Uhr | 8,00 €
- 06. Diskriminierung verstehen und sensibel handeln**
26-51522 | Lana Blömer | Innenstadt | 17.00-19.15 Uhr | 12,00 €
- 07. Krisenfest vor Ort: Kommunale Resilienz in Europa**
26-51402 | Ari Seppälä, Dirk Aschenbrenner | Innenstadt | 17:45 - 19:15 Uhr | 0,00 €
- 08. Vom Riester-Aus zum Altersvorsorgedepot: Neue Regeln ab 2027**
26-51580 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 10. Exkursion: Das Bittermarkmahnmal**
26-52502 | Dr. Lucia Reckwitz | DO-Hombruch | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €



© Mehmet Turgut Kirkgoz

- 10. Bauhausmoderne (I)**
26-60558 | Prof. Dr. Andreas Zeising | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €
- 12. Vortragsreise entlang des Tigris nach Mosul und Nordirak**
26-51602 | Clemens Schmale | Innenstadt | 19.00-21.15 Uhr | 8,00 €
- 14. Expressionismus – Der Aufbruch in die Moderne**
26-60538 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 15. Neue Heizung: Das ändert sich für Mieter*innen – hybrid**
26-55488 | Gabriele Mallasch | Innenstadt | 17.45-19.30 Uhr | 0,00 €

2

TAG

- 15. Clairenore Stinnes – Eine Frau fährt um die Welt**
26-52504 | Steffen Hering | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 16. U25-Workshop: „Was kann ich wissen?“ Eine Einführung in die Philosophie**
26-53524 | Benjamin Trilling | Innenstadt | 15.00-18.00 Uhr | 8,00 €
- 16. Neunzig Minuten: Mit der ISS um die Erde**
26-56035 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 18. Das Philosophie-Café im Park**
26-53518 | Regina Fehring | Innenstadt-Nord | 11.00-13.15 Uhr | 8,00 €
- 21. Poetry jam – Das offene Leseputz**
26-62536 | Nele Lütgebüter | Innenstadt-Nord | 20.00-22.15 Uhr | 0,00 €
- 23. Von Motiv bis Tattoo – Alles rund ums Tätowieren**
26-71101D | Marina Paul | DO-Dorstfeld | 13.30-16.30 Uhr | 24,80 €
- 24. Philosophieren im Steigerturm**
26-53508 | Dr. Torsten Reters | DO-Berghofen | 14.30-16.00 Uhr | 8,00 €
- 26. Kunst im Gespräch – Höhepunkte und Perspektiven der Sammlung Ostwall**
26-60554 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €

ONLINEVORTRÄGE OKTOBER

- 01. ChatGPT und künstliche Intelligenz: von Neugier zur Anwendung**
26-24271D | Peter Bierkant | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 01. Ägyptologie: Der Sem II – Die Rache der Götter**
26-52574 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 06. Wie Preußens Bismarck das Deutsche Reich erzwang!**
26-52522 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 08. Eure Einheit, unsere Einheit – An wen erinnern wir?**
26-51424 | José Miguel Paulino, Cahit Basar, Nhi Le | 18.00-19.30 Uhr | 0,00 €
- 09. Der Teppich von Bayeux und die Eroberung Englands 1066 – Teil 1**
26-52544 | Malte Pattberg | vhs.online | 09.10.26 | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 14. Ägyptologie: INFERNO I – Das altägyptische Höllenmotiv**
26-52576 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 15. Ägyptologie: INFERNO II – Das altägyptische Höllenmotiv**
26-52578 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 16. Der Teppich von Bayeux und die Eroberung Englands 1066 – Teil 2**
26-52546 | Malte Pattberg | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 30. Eine haarige Angelegenheit – Die Geschichte von Frisuren und Bärten**
26-52548 | Malte Pattberg | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €

3



TAG

- 02. Das Zentrum für Internationale Lichtkunst in Unna**
26-60550 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 03. Europa: Die Türkei und die Neuordnung des Nahen Ostens**
26-51410 | Rasim Marz | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 04. „Es ist, als ob die Seele unwohl wäre...“ – Depressives Erleben in der Literatur**
26-80602D | Martin Duda | Innenstadt | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 05. Vorsorgeplanung – nicht nur für den Ernstfall. Wissen, was wichtig ist!**
26-80506D | Tanja Wallbaum-Schlosser | DO-Aplerbeck | 16.00-18.15 Uhr | 15,00 €
- 05. Karl Ernst Osthaus und der Folkwang Impuls – Kunst für alle?**
26-60522 | Dr. Christin Ruppio | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 05. Sonnenstrom vom Balkon – Steckersolargeräte – hybrid**
26-55489 | Gabriele Mallasch | Innenstadt | 17.45-19.30 Uhr | 0,00 €



© amriphoto / iStock



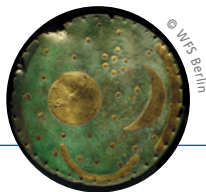
© Karola G. / Pexels

- 05. Die Digitalisierung im Zahlungsverkehr – Innovatives Bezahlen**
26-51560 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 06. Ganze 5.832 Stunden: ein Tag auf der Venus**
26-56037 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 09. Italienisch: Eine Reise durch Apulien**
26-37954D | Maria Pia Sansó Hahn | Innenstadt | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €

4

TAG

- 10. ZERO und die Kunst des Lichts**
26-60540 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 10. Susanne Siegert: Gedenken neu denken**
26-51432 | Susanne Siegert | Innenstadt | 18.00-19.30 Uhr | 0,00 €
- 10. Der digitale Euro – die europäische Alternative zu Paypal und Co**
26-51562 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 11. Wer schützt Europa? EU, NATO und die Zukunft europäischer Verteidigung**
26-51408 | Christoph Heusgen | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 0,00 €
- 12. Wohngesundheit bei der Renovierung: Gesundes Raumklima schaffen – hybrid**
26-55486 | Gabriele Mallasch | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 0,00 €
- 12. Al Andalus - Der Orient in Europa – hybrid**
26-51436 | Dr. Stefan Roggenbuck | Innenstadt | 18.30-20.30 Uhr | 0,00 €
- 12. Aktien, Anleihen, Fonds – Wertpapiere als Anlagealternative Teil 1**
26-51564 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 13. Von Motiv bis Tattoo – Alles rund ums Tätowieren**
26-71102D | Marina Paul | DO-Dorstfeld | 16.15-19.15 Uhr | 24,80 €
- 13. USA Midterms '26: Sigmar Gabriel zur Lage der transatlantischen Beziehungen**
26-51412 | Prof. Sigmar Gabriel | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 13. Die Himmelsscheibe von Nebra – Neues über Deutschlands Bronzezeitschatz**
26-56028 | Barbara Kupka | Innenstadt | 17.45-20.15 Uhr | 8,00 €
- 13. Depressionen verstehen – Ursachen, Formen und Behandlung**
26-82572D | Veronika Rettelbusch | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 14. Bauhausmoderne (II)**
26-60560 | Prof. Dr. Andreas Zeising | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €
- 17. Vogelbestimmung für Anfänger*innen (NABU)**
26-55436 | Kristof Hennies | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 18. Aktien, Anleihen, Fonds – Wertpapiere als Anlagealternative Teil 2**
26-51566 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 18. Poetry jam – Das offene Leseput**
26-62538 | Nele Lütgebüter | Innenstadt-Nord | 20.00-22.15 Uhr | 0,00 €
- 19. Moderne Narrative**
26-60524 | Dr. Christin Ruppio | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 20. 75 Jahre: Von rasanten und gemütlichen Kometen**
26-56038 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €



© WFS Berlin

5



TAG

- 21. Philosophieren im Steigerturm**
26-53510 | Dr. Torsten Reters | DO-Berghofen | 14.30-16.00 Uhr | 8,00 €
- 21. Die Neue Sachlichkeit**
26-60562 | Prof. Dr. Andreas Zeising | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €
- 24. Die Welt der ETFs – Chancen und Risiken**
26-51568 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 25. Philosophie-Cuisine im Schloss**
26-53522 | Regina Fehring | DO-Aplerbeck | 18.00-21.00 Uhr | 8,00 €
- 26. Generation Verantwortung:
Wehrpflicht und Sicherheit in Europa**
26-51406 | Anja Butschkau, Prof. Dr. Patrick Sensburg,
General Wolfgang Wien | Innenstadt | 18.00-19.30 Uhr | 0,00 €
- 26. Finanzkrisen verstehen: Ursachen, Folgen
und Lehren für die Zukunft**
26-51570 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 27. Philosophie und Medien –
eine Kulturgeschichte unserer Gegenwart**
26-53526 | Benjamin Trilling | Innenstadt | 16.00-17.30 Uhr | 8,00 €

ONLINEVORTRÄGE NOVEMBER

- 03. „(K)ein Platz an der Sonne!“:
Der „koloniale (Rassen-)Wahn“**
26-52524 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 04. Selbstmotivation: Mit Leichtigkeit zum Ziel**
26-80810D | Niklas Düllings | 8.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 09. Flirten und Daten – Tipps und Tricks**
26-80812D | Niklas Düllings | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €



© Katerina Holmes / Pexels

6

TAG

- 10. Jungsein in Demokratie & Diktatur**
26-51426 | Lisa Trebs, Tim Eisenlohr, Miriam Menzel |
vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 0,00 €
- 12. Ägyptologie: Erotik und Obszönität in
der Kunst des Alten Ägypten**
26-52580 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 13. Die Ilias und der trojanische Krieg**
26-52550 | Malte Pattberg | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 17. Uganda: Vergessene Konflikte und
der Mythos weißer Retter**
26-51430 | Janika Steiner | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 17. Von der Novemberrevolution zum Hitler-Putsch!**
26-52526 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 18. Frühe Bronzezeit: Kreisgrabenanlagen in Europa**
26-52500 | Rudolf Preuss | vhs.online | 19.00-20.30 Uhr | 8,00 €
- 19. DiGA: Digitale Helfer für die Gesundheit:
Fitness Apps, Tracker & Co.**
26-82504D | vhs.online | 19.00-20.30 Uhr | 0,00 €
- 20. Die Odyssee**
26-52552 | Malte Pattberg | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 21. Geschichte der Zeitrechnung und Zeitmessung**
26-52556 | Malte Pattberg | vhs.online | 15.15-16.45 Uhr | 8,00 €
- 21. Zeit**
26-52558 | Rouven Müller | vhs.online | 14.30-16.00 Uhr | 8,00 €
- 24. Wie Hitler die Weimarer Republik abschaffte!**
26-52528 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 25. Ägyptologie: O Isis und Osiris –
Mozarts Zauberflöte I**
26-52582 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 26. Wie komme ich zu guten Gesundheitsentscheidungen?**
26-82506D | vhs.online | 19.00-20.30 Uhr | 0,00 €
- 26. Ägyptologie: O Isis und Osiris –
Mozarts Zauberflöte II**
26-52584 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €

Bleiben Sie informiert!

**Melden Sie sich jetzt für
unseren Newsletter an!**



So können Sie sich anmelden:

Einfach den QR-Code scannen oder auf
vhs.dortmund.de unter: FÜR TEILNEHMENDE > Newsletter



7



TAG

- 01. Steuern verstehen und sparen – Einführung in das deutsche Steuersystem**
26-51572 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €
- 03. Schufa verstehen und nutzen – Ein Leitfaden**
26-51574 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 04. Einige Millionen Jahre: interstellarer Staub und Trümmerscheiben**
26-56039 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 05. Krisenzeit 1929–1933**
26-60564 | Prof. Dr. Andreas Zeising | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €
- 05. Die berühmtesten Gärten Singapurs**
26-60506 | Dr. Lucia Reckwitz | Innenstadt | 15.00-16.30 Uhr | 8,00 €
- 07. Das Schumacher-Museum in Hagen**
26-60552 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 08. Fluxus – Kunst als Experiment**
26-60542 | Vito Centonze | Innenstadt | 17.00-18.30 Uhr | 8,00 €
- 08. Gesund älter werden durch eine antientzündliche Ernährung**
26-82600D | Nicole Schmied | DO-Dorstfeld | 18.30-20.00 Uhr | 8,00 €



© Shvets Production / Pexels

- 08. Philosophische Weisheiten und Anekdoten aus dem Weltkulturerbe „Kaffeehaus“**
26-53506 | Dr. Torsten Reters | DO-Aplerbeck | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 10. Volker Weiß: Das Deutsche demokratische Reich**
26-51434 | Volker Weiß | Innenstadt | 19.00-20.30 Uhr | 0,00 €
- 10. Private Finanzplanung – Wege aus der Schuldenfalle**
26-51576 | Bernd Martin | Innenstadt | 19.30-21.45 Uhr | 8,00 €

8

TAG

- 12. Philosophieren im Steigerturm**
26-53512 | Dr. Torsten Reters | DO-Berghofen | 14.30-16.00 Uhr | 8,00 €
- 13. Das Philosophie-Café im Park**
26-53520 | Regina Fehring | Innenstadt-Nord | 11.00-13.15 Uhr | 8,00 €
- 14. Die russische Seele – Eine literarische Reise von Puschkin bis Tschechow**
26-62544 | Dr. Torsten Reters | DO-Aplerbeck | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 16. Poetry jam – Das offene Leseput**
26-62540 | Nele Lütgebüter | Innenstadt-Nord | 20.00-22.15 Uhr | 0,00 €
- 17. Irdische Paradiese – Utopie in Kunst und Architektur des 20. Jahrhundert**
26-60526 | Dr. Christin Ruppio | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €
- 18. Ausflug mit 120 Metern pro Stunde: Perseverance und andere Rover**
26-56040 | Ilka Petermann | Innenstadt | 17.45-19.15 Uhr | 8,00 €

ONLINEVORTRÄGE DEZEMBER

- 01. Ludwig II: Das tragische Schicksal des bayerischen Märchenkönigs**
26-52534 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 04. Der Angriff auf Pearl Harbor**
26-52554 | Malte Pattberg | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €



© Wikipedia

- 09. Ägyptologie: Feste Feiern**
26-52586 | Rouven Müller | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 10. ChatGPT und künstliche Intelligenz: von Neugier zur Anwendung**
26-24273D | Peter Bierkant | vhs.online | 18.00-19.30 Uhr | 8,00 €
- 15. Der Glaube und seine Nebenwirkungen**
26-53502 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 17. Hexe oder Heilige! – Emanze oder Tradwife!**
26-52530 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €
- 22. Piraten – Über das goldene Zeitalter der Freibeuter**
26-52532 | Dr. Torsten Reters | vhs.online | 19.30-21.00 Uhr | 8,00 €

9

AUSGEWÄHLTE VORTRÄGE

Im Folgenden stellen wir Ihnen einige ausgewählte Vorträge aus unserem vielfältigen Programm etwas ausführlicher vor.

Eine Anmeldung auf vhs.dortmund.de oder vor Ort in unserem Kundencenter in der Hansastrasse 2-4 ist erforderlich.

Neunzig Minuten: Mit der **ISS** um die Erde

OKTOBER

Nr. 26-56035 | 16.10.2026 |
17:45 - 19:15 Uhr | Kampstraße 47 | **8,- €**

In 90 Minuten einmal um die Erde: So lange braucht die ISS für einen Umlauf. In genau dieser Zeit geht es darum, wie sich die raumfahrende Menschheit seit über 50 Jahren lebensfreundliche Plätze im lebensfeindlichen Weltall geschaffen hat. Der Vortrag zeigt anschaulich, wie Menschen in der Schwerelosigkeit leben und arbeiten, welche Herausforderungen dabei entstehen und mit welchen kühnen Ideen die Raumfahrt darauf reagiert. Auch Zeitskalen im Universum und aktuelle Forschungsergebnisse werden beleuchtet.



© SpaceX

Sonnenstrom vom Balkon: Steckersolargeräte – hybrid

NOVEMBER

Nr. 26-55489 | 05.11.2026 | 17:45 - 19:30 Uhr |
Kampstraße 47, vhs.online | **0,- €**

Mit einer Balkonsolaranlage können auch Mieter*innen eigenen Solarstrom erzeugen und Stromkosten senken. Der Vortrag erklärt, wie Steckersolargeräte funktionieren und was bei Kauf und Betrieb rechtlich und technisch zu beachten ist.

Die Teilnahme ist wahlweise vor Ort in der vhs oder online möglich.



© Amriphoto / iStock

10

USA Midterms '26: **Sigmar Gabriel** zur Lage der transatlantischen Beziehungen

NOVEMBER

Nr. 26-51412 | 13.11.2026 |
17:00 - 18:30 Uhr | Kampstraße 47 | **8,- €**

Wie steht es um die Beziehungen zwischen Deutschland und den USA und wie geht es mit der transatlantischen Partnerschaft weiter? Anlässlich der US-Midterms am 3. November gibt der ehemalige Vizekanzler und Außenminister Sigmar Gabriel seine persönliche Einschätzung. Als erfahrener Außenpolitiker und Vorsitzender der Atlantik-Brücke beleuchtet er die aktuelle politische Lage und die Perspektiven der deutsch-amerikanischen Beziehungen.



© Martin Kraft

Die Welt der **ETFs** – Chancen und Risiken

NOVEMBER

Nr. 26-51568 | 24.11.2026 |
19:30 - 21:45 Uhr | Kampstraße 47 | **8,- €**

ETFs bieten die Möglichkeit, breit gestreut in verschiedene Märkte zu investieren. Der Vortrag erklärt, wie ETFs funktionieren, wie sie sich von klassischen Fonds und Einzelanlagen unterscheiden und welche Investmentstile es gibt. Chancen wie Diversifikation und flexible Handelbarkeit werden ebenso beleuchtet wie mögliche Risiken.



© Tima Miroshnichenko / Pexels

Der **Glaube** und seine Nebenwirkungen – online

DEZEMBER

Nr. 26-53502 | 15.12.2026 |
19:30 - 21:00 Uhr | vhs.online | **8,- €**

Welche Rolle spielt Religion für den Einzelnen und die Gesellschaft? Der Online-Vortrag beleuchtet das Spannungsfeld zwischen Glaube, Vernunft und gesellschaftlichem Miteinander. Dabei geht es um die Chancen von Religion ebenso wie um mögliche Risiken und die Frage, wie Glaube unser Denken, Handeln und Zusammenleben prägt.



© KI generiert

11

vhs.Vortragsorte

Die meisten unserer Vorträge finden an unseren Standorten in der Innenstadt und Dortmund-Aplerbeck statt. Darüber hinaus gibt es Veranstaltungen an ausgewählten externen Orten, wie zum Beispiel dem Dortmunder U.

► Achten Sie auf die Angaben zu Ihrem Vortrag!

vhs-Hauptstandort

Kampstraße 47,
44137 Dortmund

So finden Sie uns in der Innenstadt:

circa 2 Minuten Fußweg vom
Dortmunder Hauptbahnhof und
von der Stadtbahnhaltestelle
Kampstraße entfernt

Haus Rodenberg

Rodenbergstraße 36,
44287 Dortmund

Mit dem Bus:

Haltestelle Aplerbeck
Linien 420, 437, 438, 440, 490

Mit der Stadtbahn:

Endstation Aplerbeck, U47



IMPRESSUM

Herausgeber:

Stadt Dortmund, Kulturbetriebe

Volkshochschule Dortmund

Kampstr. 47 | 44137 Dortmund

T: (0231) 50-2 47 27 | F: (0231) 50-2 24 31

Redaktion:

Stephan Straub (verantwortlich)